

第7課 五十歩笑百歩(1)00~14

Wǔ shí bù xiào bǎi bù

(練習問題用)

成語の意味：たいして違いがなく、本質的に同じであることのとえ。日本では「五十歩百歩」でお馴染み。

例文：(核兵器廃絶について)どれだけの量を削減するのか？という議論をしても、私達からすれば**五十歩百歩**。核兵器を完全になくしないと意味がないのです。(赤十字国際委員会のインタビューで、被爆者の小倉桂子氏の回答の一部 2015.8)

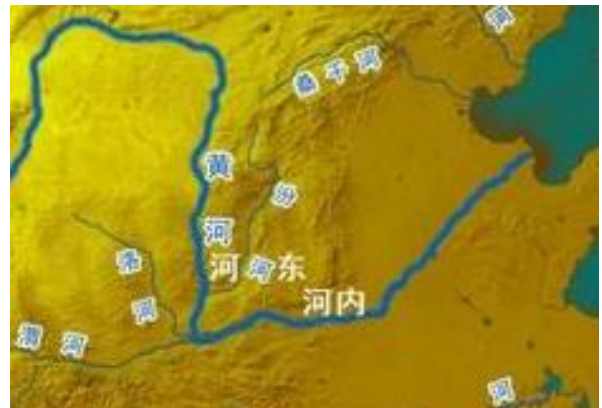
出典：『孟子・梁惠王・上』。戦国時代の儒学者・孟子の逸話・問答の集大成。人は生まれながらに「善」である、と言う性善説は孟子の唱えた説。(→性悪説は荀子の説)

物語の概要：

(1)梁の恵王は領地と富を手に入れるため、しばしば民を戦場に駆り立てた。彼はある日、孟子にこう訊ねた。災害時には、民を避難させ、食料を調達した。他国よりもいい政治を行っているのに、他国の民が逃げるわけでもなく、また我が国の民が増えるわけでもない。何故か？と。孟子は王の好む戦争に例えて、こう答えた。

00	課文	五十歩笑百歩 Wǔ shí bù xiào bǎi bù
	注釈	歩：日本の漢字と異なり「少」より1画少ない。
01	課文	战国时期的梁惠王为了扩大疆域、聚敛财富， Zhànguó shíqī de liáng Huì wáng wèi le kuòdà jiāngyù, jùlǎn cáifù,
	注釈	梁惠王：梁の恵王(BC400-BC319)。戦国時代、魏国の第3代君主。敗戦により大梁(現在の開封)に遷都したため、梁の恵王と呼ばれる。为了…：…するために。扩大疆域：領土を拡大する。聚敛财富：財産を奪う。「、」：物事を列挙する際に使う。「、」は文の区切りを示す。
02	課文	〇〇把老百姓赶到战场上，为他打仗。 j〇〇 bǎ lǎobǎixìng gǎndào zhànchǎng shàng, wèi tā dǎzhàng.
	注釈	把：～を。老百姓：民衆。庶民。赶到：～に追いやる。为+(人)：～のために。打仗：戦う。戦争をする。
03	課文	有一天他问孟子： Yǒu yì tiān tā wèn Mèngzǐ:
	注釈	有一天：ある日。
04	課文	“我对于〇〇总算是尽心了吧。 “Wǒ duìyú g〇〇 zǒngsuàn shì jìnxīn le ba.
	注釈	对于：～に対して。总算是：まずまず。尽心：尽力する。吧：(語気助詞：自分の判断に確信が持てない時に使う)恐らく～だろう。

05	課文	河内收成不好的〇〇，我就把河内的灾民移到河东去， Hénèi shōuchéng bù hǎo de sh〇〇, wǒ jiù bǎ Hénèi de zāimín yí dào Hédōng qù,
	注釈	河内：黄河以北。現在の河北省。收成：収穫。灾民：被災者。河东：黄河以东。現在の山西省。



河内と河東の位置関係

「河」は黄河を指す(「江」は長江を指す)。大氾濫が起こる度に流路が変わったという。ちなみに、黄河の南は河南省。

06	課文	把河东的粮食调到河内来。 bǎ Hédōng de liángshí tiào dào Hénèi lái.
	注釈	粮食：食糧。调：調達する。回す。
07	課文	河东荒年的〇〇，我也同样设法救灾。 Hédōng huāngnián de sh〇〇, wǒ yě tóngyàng shèfǎ jiùzāi.
	注釈	荒年：凶年。设法：手だてを講じる。救灾：被災者を救う。
08	課文	看看邻国的君王，还没有像我这样做的呢。 Kànkàn línúó de jūnwáng, hái méiyǒu xiàng wǒ zhèyàng zuò de ne.
	注釈	看看～：～を見てみると。邻国：隣国。还没有…的(君王)：…な(君主は)まだいない。A+像+B+这么(这样, 那么, 那样)～：AはBのように～だ。AはBみたいに～だ。→ポイント①
09	課文	可是邻国的百姓并没有大量逃跑。 Kěshì línúó de bǎixìng bìng méiyǒu dàliàng táopǎo.
	注釈	可是：しかし。百姓=老百姓→02 并没有：それほど～でない。
10	課文	我国的百姓也没有明显地增加。 Wǒ guó de bǎixìng yě méiyǒu míngxǐǎn de zēngjiā.
	注釈	明显地：はっきりと。百姓：→02
11	課文	这是〇〇道理呢？” Zhè shì sh〇〇 dàolǐ ne?”
	注釈	

12	課文	孟子〇〇说： Mèngzǐ h〇〇 shuō:
13	課文	“大王〇〇打仗。 “Dàwáng x〇〇 dǎzhàng.
	注釈	打仗：→02
14	課文	那我就 拿 打仗 做比方 吧。 Nà wǒ jiù ná dǎzhàng zuò bǐfang ba.
	注釈	那：（接続詞）それなら…。 拿～做比方 ：～に例える。比方：例え。例える。 （一般的な使い方） 比方说 ：例えば…→ ポイント②

①単語の聞き取り→課題用紙に記入

「音声ファイル・聞き取り用」にアクセスし、音声を聞いて、「HSK1・2・3級必修単語集（音無）」から単語を探す。

②ポイント練習問題→課題用紙に記入

- 中国語は日本語に翻訳
- 日本語は中国語作文してピンインをつける

使用単語：（中国語作文用）

b：北京 Běijīng

c：唱歌 chàngē, 成绩 chéngjì

h：好 hǎo

P：苹果 píngguǒ（りんご）

s：上海 Shànghǎi, 水果 shuǐguǒ（果物）

x：西安 Xī'ān, 西瓜 xīguā, 喜欢 xǐhuan（～が好き）、
想 xiǎng（～したい）、香蕉 xiāngjiāo（バナナ）

y：英语 Yīngyǔ

z：中国旅游 Zhōngguó lǚyóu

ポイント①

A+（不 bú）**像** xiàng +**B**+<**这样** zhèyàng（この様に）

/**这么** zhème（こんなに）/**那样** nàyàng（あの様に）

/**那么** nàme（あんなに）>+ 動詞/形容詞

（AはBのように～だ/＜否定＞のように～ではない。）

这样（この様）・**那样**（あの様）と**这么**（こんな）・**那么**（あんな）は、話者の話題に対する距離感によって変わります。

(08)看看邻国的君王，还没有**像我这样**做的（君王）呢。
（隣国の君主を見てみると、まだ私のように（このように）やっている者はいない。）

「A+和+B 一样～」(→第五課「井底之蛙(1)」)は、**AはBと同じく～だ(A=B)** と言う意味。似た表現ですが、少しニュアンスが異なりますね。

①你小时候也**像**这个孩子**这样**胖。

Nǐ xiǎo shíhou yě xiàng zhège hái'izi zhèyàng pang.

訳文：

②北京的夏天**不像**我住的地方**这么**热。

Běijīng de xiàtiān bú xiàng wǒ zhù de dìfang zhème rè.

訳文：

③私は彼みたいに、あの様に歌を歌いたい。

漢 字：

ピンイン：

④私の英語の成績は彼女のようにあんなによくはない。

漢 字：

ピンイン：

ポイント②

拿 ná～**做比方** zuò bǐfang（～に例える）

(08)那我就**拿**打仗**做比方**吧。

（それでは、戦争に例えましょう。）

★**比方** bǐfang **说** shuō（例えば…）…

…一般的な使い方覚えましょう！

顿号、：単語を列挙する場合に用いる。日本語の「・」。
逗号，：一文を意味等で区切る場合に用いる。日本語の「、」。

①我喜欢运动，**比方说**，跑步、游泳、踢足球、打篮球。

Wǒ xǐhuan yùndòng, bǐfang shuō, pǎobù、
yóuyóǒng、tī zúqiú、dǎ lánqiú.

訳文：

②我每天帮妈妈的忙，**比方说**，买东西、洗衣服、打扫房间。

Wǒ měitiān bāng māma de máng, bǐfang shuō,
mǎi dōngxi、xǐ yīfu、dǎsǎo fángjiān.

訳文：

③私は果物が好き。例えばリンゴやバナナ、スイカが。

漢 字：

ピンイン：

④私は中国旅行に行きたい、例えば北京や上海、西安へ。

漢 字：

ピンイン：